

## Porównanie tłumaczeń Nahuma 1:3

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                       |
|----------|-------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | JAHWE jest nieprędki do gniewu,* (to Bóg) wielkiej mocy,** JAHWE na pewno nie uniewinni (winnego).*** Jego droga w sztormie i burzy, chmura**** – to pył spod Jego nóg. <sup>1)2)3)4)</sup> |

---

<sup>1)</sup> <x>20 34:6</x>; <x>330 33:11</x>; <x>390 4:2</x>

<sup>2)</sup> wielkiej mocy : wielkiej łaski BHS.

<sup>3)</sup> <x>20 34:7</x>

<sup>4)</sup> Lub: chmury, חֲמָוּה in sensie zbiorowym.